

**Malay Transcript:**

**Pewawancara:** Baik apakah hobi kamu?

**Diwawancara:** Saya sebagai seorang pelajar mempunyai hobi-hobi yang banyak dan berlainan. Antara hobi yang saya mempunyai ialah saya suka bersukan. Contohnya antara sukan-sukan yang saya telah melibatkan diri saya dalam ialah permainan bola keranjang, dan saya telah bermain permainan ini sejak tahun tiga belas iaitu empat tahun dahulu. Selain itu saya juga um.. telah bermain permainan sukan yang banyak di.. di sekolah saya kerana di Malaysia kita mempunyai banyak sukan yang berlainan. Antara sukan-sukan yang kita mempunyai ialah sepak takraw<sup>1</sup> atau, um.. bola keranjang uh.. dan lain-lain. Saya bermain permainan ini dengan kawan-kawan saya di sekolah, dan saya juga.. melalui permainan ini saya dapat, um.. bergaul serta, um.. bergaul serta bercakap dengan kawan-kawan saya. Selain itu, hobi saya yang lain ialah saya suka bermain permainan muzik. Saya banyak melibatkan diri dalam aktiviti-aktiviti yang merangkumi aspek muzik. Dan saya juga.. juga menghabiskan masa saya dengan.. dengan, um.. pergi keluar dengan kawan-kawan saya dan membuat perkara-perkara yang.. seperti belajar bersama-sama. Itulah hobi saya lah.

**Pewawancara:** Pada masa lapang, apakah yang kamu suka buat bersama kawan-kawan atau secara bersendirian atau di komuniti yang lebih besar?

**Diwawancara:** Apabila saya ada dengan kawan-kawan saya, kita ah.. kami pergi keluar untuk menonton wayang atau pergi bermain boling ataupun juga kita pergi berenang. Dengan kawan-kawan, saya juga pergi ke rumah mereka dan menghabiskan masa saya dengan mereka dengan bermain komputer atau bermain permainan. Hal ini disebabkan oleh um.. kerana saya menghabiskan masa saya dengan mereka, saya dapat bergaul dengan mereka, saya dapat um.. merapatkan hubungan kita. Itulah um.. yang saya suka buat dengan kawan-kawan saya.

**English Translation:**

**Interviewer:** Right, so what are your hobbies?

**Interviewee:** As a student, I have many different hobbies. Among them are sports. For example, I play a lot of basketball and have been playing basketball since I was 13 years old - that is four years ago. Besides that I am, um.. I get to play many sports in school since Malaysia has a wide variety of sports. Among these sports are *sepak takraw* or,

---

<sup>1</sup> Sepak takraw merupakan sebuah sukan yang popular di Asia Tenggara. Perkataan sepak adalah sebuah perkataan Melayu manakala perkataan takraw merupakan istilah Thai. Semasa permainan, pemain akan menendang sebuah bola rotan dengan menggunakan hanya kaki, lutut, dada, dan kepala mereka.

um.. kick volleyball<sup>2</sup>, uh?.. and others. I usually play with my friends in school, and through these games I am able to chat and interact with my friends. Besides that, my other hobbies include music. I also spend a lot of time going out with my friends doing things like.. studying together. Those are my hobbies.

**Interviewer:** During your free time, what do you usually do with your friends or by yourself or in the larger community?

**Interviewee:** When I'm with my friends, we, ah.. we go out to watch a movie or go bowling or go swimming. With my friends, I also visit their homes and spend time with them by playing computer games. Because I spend so much time with them, our relationship is very close. That is what I enjoy doing with my friends.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

---

<sup>2</sup> *Sepak takraw* is a popular sport throughout Southeast Asia. The word '*sepak*' means 'kick' in Malay while the word '*takraw*' means 'woven ball' in Thai. During the game, players on opposite sides of a net hit a rattan ball back and forth using only their feet, knees, chest and head. istilah Thai.